

S H I J I E Z H U M I N Q Y A N S H U O

世界著名演说

# 中外名人演讲 精粹

*M&F*  
美洲和非洲卷  
MEIZHOUHEFEIZHOUJUAN

中国书籍出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

中外名人演讲精粹:美洲和非洲卷/费泉京主编. - 北京:中国书籍出版社, 1999.2

ISBN 7-5068-0799-8

I. 中… II. 费… III. ①演说-美洲-选集 ②演说-非洲-选集 IV. H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 02639 号

责任编辑 张 瑞

封面设计 恩垦工作室

## 中外名人演讲精粹·美洲和非洲卷

费泉京 主编

\*

中国书籍出版社出版发行

(北京市丰台区太平桥西里 38 号楼 邮政编码:100073)

北京京海印刷厂印刷 全国新华书店经销

\*

850 毫米×1168 毫米 32 开本 11.5 印张 250 千字

1999 年 4 月第 1 版 1999 年 4 月第 1 次印刷

\*

印数:1—6000 册 定价: 15.00 元

# 目 录

|                        |    |
|------------------------|----|
| 序.....                 | 1  |
| [加拿大]约翰·亚历山大·麦克唐纳..... | 1  |
| 加拿大联邦.....             | 2  |
| [加拿大]罗伯特·波尔登 .....     | 6  |
| 与祖国生死与共.....           | 7  |
| [墨西哥]贝尼托·胡亚雷斯 .....    | 9  |
| 誓死保卫独立 .....           | 10 |
| [委内瑞拉]西蒙·玻利瓦尔.....     | 13 |
| 罗马誓词 .....             | 15 |
| 在国民议会上的演说 .....        | 17 |
| 自由、幸福和荣誉.....          | 23 |
| [秘鲁]何塞·德·圣马丁 .....     | 25 |
| 辞职演说 .....             | 26 |
| [美国]塞缪尔·亚当斯.....       | 27 |
| 美利坚的独立 .....           | 28 |
| [美国]乔治·华盛顿.....        | 30 |
| 就职演说 .....             | 31 |
| 告别演说 .....             | 34 |
| [美国]帕特里克·亨利.....       | 42 |
| 不自由,毋宁死! .....         | 43 |
| [美国]托马斯·杰弗逊.....       | 47 |
| 同心同德地团结起来 .....        | 49 |

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 〔美国〕红茄克 .....       | 54  |
| 致白人传教士 .....        | 55  |
| 〔美国〕安德鲁·杰克逊 .....   | 59  |
| 捍卫自由 .....          | 60  |
| 〔美国〕丹尼尔·韦伯斯特 .....  | 64  |
| 约翰·亚当斯谈《独立宣言》 ..... | 65  |
| 〔美国〕托马斯·科温 .....    | 69  |
| 反对墨西哥战争 .....       | 71  |
| 〔美国〕弗朗西丝·赖特 .....   | 76  |
| 美国爱国主义的意义 .....     | 77  |
| 〔美国〕约翰·布朗 .....     | 80  |
| 生命的最后一刻 .....       | 82  |
| 〔美国〕拉尔夫·爱默生 .....   | 84  |
| 论美国学者 .....         | 85  |
| 一个普通美国人的伟大之处 .....  | 87  |
| 〔美国〕亚伯拉罕·林肯 .....   | 93  |
| “分裂之家”演说词 .....     | 96  |
| 告别演说 .....          | 103 |
| 包扎好国家的创伤 .....      | 104 |
| 解放宣言 .....          | 114 |
| 在葛底斯堡的演说 .....      | 116 |
| 连任就职演说 .....        | 117 |
| 〔美国〕文德尔·菲利普斯 .....  | 120 |
| 论共和国的学才 .....       | 121 |
| 洛夫乔依之死 .....        | 123 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 〔美国〕弗雷德里克·道格拉斯 ..... | 129 |
| 谴责奴隶制 .....          | 131 |
| 在全国黑人大会上的发言 .....    | 136 |
| 〔美国〕苏珊·安东尼 .....     | 142 |
| 论妇女选举权 .....         | 143 |
| 〔美国〕乔治·弗里斯比·霍尔 ..... | 145 |
| 反对帝国主义 .....         | 146 |
| 〔美国〕舒尔茨 .....        | 151 |
| 自由与平等的权利 .....       | 152 |
| 〔美国〕马克·吐温 .....      | 160 |
| 介绍查理士·舍斯利 .....      | 163 |
| 新英格兰的天气 .....        | 164 |
| 婴儿 .....             | 168 |
| 无意的剽窃 .....          | 171 |
| 女人,上帝保佑她! .....      | 173 |
| “我也是义和团” .....       | 177 |
| 七十岁生日感怀 .....        | 179 |
| 在莲花俱乐部的最后一次演讲 .....  | 186 |
| 勇气 .....             | 191 |
| 〔美国〕安德鲁·卡内基 .....    | 192 |
| 去享受世界的繁荣吧! .....     | 193 |
| 〔美国〕弗兰西斯·威拉法 .....   | 195 |
| 为人类而做的工作 .....       | 196 |
| 〔美国〕亨利·范·戴克 .....    | 198 |
| 盐 .....              | 199 |
| 〔美国〕塞缪尔·冈珀斯 .....    | 202 |
| 工人要求什么? .....        | 203 |

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 〔美国〕尤金·维克托·德布斯  | 208 |
| 在听取判决前的发言       | 209 |
| 〔美国〕布克·T·华盛顿    | 212 |
| 亚特兰大博览会的演讲      | 214 |
| 〔美国〕托马斯·伍德罗·威尔逊 | 219 |
| 首任总统就职演讲词       | 221 |
| 请求国会对德宣战        | 225 |
| 关于国际联盟          | 228 |
| 新自由             | 233 |
| 〔美国〕西奥多·罗斯福     | 239 |
| 赞奋斗不息           | 241 |
| 就职演说            | 244 |
| 〔美国〕卡丽·查普曼·卡特   | 247 |
| 对妇女的偏见          | 248 |
| 〔美国〕简·亚当斯       | 252 |
| 华盛顿诞辰的演说        | 253 |
| 〔美国〕乔治·威廉·诺里斯   | 257 |
| 反对参战            | 258 |
| 〔美国〕弗兰克林·耐特·莱恩  | 261 |
| 制造国旗的人们         | 262 |
| 〔美国〕威廉·菲尔普斯     | 265 |
| 论藏书             | 266 |
| 〔美国〕约翰·霍普       | 268 |
| 驳布克·T·华盛顿的演讲    | 269 |
| 〔美国〕威廉·门罗·特罗特   | 271 |
| 对威尔逊总统的抗议       | 272 |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| <b>[美国]富兰克林·德拉诺·罗斯福</b> ..... | 275 |
| 首次就职演说.....                   | 278 |
| 第三次炉边谈话.....                  | 283 |
| 民主的兵工厂.....                   | 289 |
| 四大自由.....                     | 295 |
| 我们要高举民主的火炬.....               | 298 |
| 向在美国开会的世界学生会讲话.....           | 307 |
| 一个遗臭万年的日子.....                | 314 |
| 我们要怀着坚强和积极的信念前进.....          | 316 |
| <b>[美国]乔治·巴顿</b> .....        | 319 |
| 战争会造就英雄豪杰.....                | 320 |
| 好事总有尽头.....                   | 321 |
| <b>[埃及]加麦尔·阿卜杜勒·纳赛尔</b> ..... | 323 |
| 关于苏伊士运河公司收归国有的演说.....         | 325 |
| 流尽最后一滴血.....                  | 330 |
| 齐心协力,共同斗争 .....               | 332 |
| <b>[埃及]穆罕默德·安瓦尔·萨达特</b> ..... | 336 |
| 和平属于我们大家.....                 | 337 |
| <b>[埃塞俄比亚]海尔·塞拉西</b> .....    | 345 |
| 埃塞俄比亚的立场.....                 | 346 |
| <b>[扎伊尔]帕特里斯·卢蒙巴</b> .....    | 349 |
| 最后的录音演说.....                  | 350 |
| <b>[肯尼亚]乔莫·肯雅塔</b> .....      | 355 |
| 我们是无罪的.....                   | 356 |

## 〔加拿大〕 约翰·亚历山大·麦克唐纳

(1815—1891 年)

---

约翰·亚历山大·麦克唐纳(1815—1891年),加拿大独立后首任总理(1867—1873, 1878—1891)、保守党领袖。生于苏格兰。早年当过律师。历任加拿大司法部长、邮政部长、总理,毕生致力于加拿大的统一及增强其国际威望,曾领导联邦运动,为制订和通过《英属北美法案》作过积极贡献。任总理期间,发展和巩固了初建的联邦,鼓励英国人移居加拿大,倡议修建太平洋铁路,实行保护关税政策,主张加拿大摆脱美国的控制。

本篇演说是他在领导加拿大走向统一和独立的运动中,于1865年在国会发表的重要演说。他呼吁停止对地区事务的干涉,促进加拿大联邦的统一,提倡全民族和衷共济,实现全国的独立和统一;强调为了加拿大的利益,应该脱离同宗主国英国的关系,从而为19世纪中叶英联邦殖民地的独立开了历史的先河。

# 加拿大联邦

(1865 年)

议长先生：

为履行在上次的会议中对国会所作的承诺，由我来提出这份决议。我有幸受政府之托提出一份北美属省联邦的提案。我很乐意地告诉诸位，此提案在加拿大即使不是所有人都拥护，也是众望所归的。这份提案，在报纸刊载之后，几乎没有人提出反对意见。我也知道，对某些细节仍有不平之处者一定在所难免，但是这份提案可说是已经获得绝大多数人的赞成。政府十分欣慰地把它提交给议会。

我们加拿大虽有徒具其名的立法机构，我们虽正坐在这儿召开国会——从宪法上讲，我们应该不分地域代表全国人民——可是众所周知，事实上 1841 年我们曾通过联邦条款，来自上加拿大地区的代表声称已获得绝对的立法权利，可是仅可支配上加拿大的事务；而来自下加拿大的议员，其立法只能影响下加拿大地区的事务。我们是联邦立法，名义上立法可及于全国，但是近年来上下加拿大对抗愈趋白热化。假使不论在什么情况下，联邦对某一地区的措施遭到来自另外一地区的代表们的干涉——比如说，对上加拿大事务的措施，由于不符合下加拿大绝大多数人民的意愿，而遭延期或否决，我可敬的朋友——顾问团的团长，就会和他的朋友用其精力和

能力指责此种措施乃是侵犯了上加拿大各省的权益。同样的,假使任何有关下加拿大的法案不符合上加拿大大多数代表们的意愿,而被来自其他地方的委员们所抗议,下加拿大人也会同仇敌忾抗议这是触犯了他们特别的权益。

整个联邦提案,得到大会和加拿大政府一致同意和批准,现在则要看人民和议会的意见如何了,很可能有妥协的迹象。不过仍需要进行若干相互讨论。考虑到来自加拿大五个属地的代表将代表不同的利益,他们聚在一起,都负有保卫自己的利益和坚守本地区立场的使命,必须承认,假使我们毫无妥协精神,不能积极地为促进统一而努力,假使我们对这字里行间的概念没有深刻的印象,就下结论说加拿大很难归于统一,就会因白费心机而沮丧;假使我们不急于找到哪一途径可行,固执地拒绝他人意见,固执己见;假使我们不是——比如说——和衷共济地在一起开会,而且都迫切地希望把全加拿大的民族都纳入一个政府之下,那统一的指望就会永远破灭。

我们提议用来维持责任政府制度的宪法自 1841 年以来,在加拿大省就已有了,这在美国早已获得了。这就是现有宪法的特点,我们将根据宪法成立加拿大联邦,我认为,我们将可避免美国宪法的一个大缺点。我们设置的总统,在其任职期内,将权倾天下,并为海军和军事力量的总指挥官;作为行政首长,有很多的豁免权,还能立法,并有否决权;他完全不受其智囊团的挟制,其内阁是各部部长,宪法并没有规定他的行事必须与各部长商讨,除非是自己认为有必要。

我们有了君主,或在本国内设立了君主代表,但只能依内阁部长的意见行事,这时部长通过国会而向人民负责。众所周知,早在美国制订宪法之前,他们各州的前身是殖民地。各

州之间彼此不相联系,只不过是设有共同的君主,就如我们现在设有总统一样。各州的宪法与法律各不相同。他们可能也常常作自相矛盾的立法,当他们背叛英国时,就如同各自有君主一样地行动,且彼此用某种同盟合约与共同的敌人作战。甚至当美国建国后,仍然存有所谓“各州权益”的困难,这与美国目前不幸的战争颇有关系。事实上,他们一开始就弄错了。他们引用宪法声称每一州本质上都各有君主,凡元首所应有的权力悉属该州,只有宪法规定该属于联邦政府和国会者的权力不在此限。

所以,我们才采用了截然不同的制度。我们增强了联邦政府的权力;我们规定了应属于一般立法的立法范围;我们赋予一般立法以所有君主应有的权力。但是应该指出,凡是不应绝对属于或不很明显地属于地方政府和地方立法的一般性范围,必须完全付诸联邦政府和联邦的立法。因此我们避开了使美国发生分裂的宪法弊病。我们也避免了所有司法权和行政的互相抵触。这部宪法若能付诸实施,只要各地接受了这份提案,宗主国对这份法案再细加审议之后,我们将拥有如我以前所说过的一个政府下联合立法的所有优点,同时,我希望加拿大各属地各自坚持的地方条款和地方法律也将统一起来。

我认为在制定我们的宪法时,首先应承认英女王的名誉君王治权是好的,这是因为英国不愿意失去她的属地,希望能够继续保有这些属地。在我感到满意之时,英国民心对失去加拿大却大表懊悔。我相信,假使全体英属北美人民经过深思熟虑后,表示为了本身利益,为了将来英属北美的利益,要脱离与英国的宗主国关系,他们就没有顾及英国人民的宽宏

大量,和英国保有这些属地的目的;他们只是想,英国再也不能压迫我们继续当英国皇冠下的臣民了。因此,在本届会议上,我们若已得出一致结论,为了加拿大的利益,我们应该脱离与英国宗主国的关系,我想信英女王和帝国国会也会批准我们的决定的。我们认为这一点有阐释清楚的必要,所以在制定宪法时,头一句应声明的是:“加拿大执政当局将由不列颠和爱尔兰最高统治者授权,且将按照英国宪法的章程条款,由英国君主本人或英国君主特命全权代表来治理国务。”

我们说“执政权将由英王本人或英王特命全权代表来统摄”。我们不敢奢望英女王会亲自来统治或御驾亲临,她只会赋与我们——就如王位法定继承人、未来的君王所赋予我们的——访问时的亲切问候。所以,我国的执政权必须由女王的代表来统摄。我们对英王有权选择她的代表也不加限制,像现在这部宪法如得到通过一样,或在未来都不会去设置限制。君主有选择自己全权代表的自由,而且,不管她是否会选派一名她家族的王储来当我们的总督或派一名英国伟大政治家来代表她,我们事先均无法获悉。我们把全部信心都交予英国女王。但是我们有权希望,当加拿大联邦成立后,我们变成了一个伟大的国家时,英国政治家们认为值得他们去追求的目标,是野心勃勃地去争取授权,来掌握我们的踪迹。

## 〔加拿大〕 罗伯特·波尔登

(1854—1937 年)

---

罗伯特·波尔登(1854—1937 年),1901 年当选在野保守党领袖,1912 年当选加拿大国务总理。他反对美国塔夫总统与加拿大签订互惠条约。第一次世界大战期间坚持同盟国的主张。1919 年退休。

下面是他 1915 年 8 月 4 日在伦敦议会中的演说。

波尔登把国民具有的责任感和勇于牺牲的精神作为民族之魂加以赞扬,最后又明确提出:人人坚守自己的岗位,献出自己每一份力量是实现理想的切实行动。

## 与祖国生死与共

(1915年8月4日)

一百年来,我们不会遭遇任何危及帝国命脉的战争,五十多年来,我们不曾涉及任何称得上大规模的战争。民主政体的现代帝国处处都在加强经济发展,力争物质繁荣,这尤其是奥地利和加拿大两国的当务之急。近来,市场上喧嚣声震耳欲聋,国家元气面临比遭到战争时更重大的考验,因为我们都知道帝国的优良传统是责任感及勇于牺牲精神塑造出的成果,绝非由于一时承受重压考验所致。

战争一开始,我们就很高兴地看到全民不论老弱妇孺都很乐于为我们的崇高理想而牺牲。我坚信加拿大与海外人民都衷心希望互相合作、英勇牺牲。内心常常存爱国主义的人最大的慰藉就是以牺牲小我来成全大我,所以我钦佩及感谢的就是世界各地及我国人民表现出来的互助牺牲精神,及其伟大的贡献。

今天我走过大堤,右边是大寺院,左边是大教堂,脚下就是朝夕不断的历史洪流。在过去的几个世纪中,丹麦人及撒克逊人等都曾轮流占据过我们的领土,最后却共同影响了我们全国的生活。瞧!他们的建筑物是多么雄伟啊!他们对世界的影响又是何等久远啊!

来自国外的我们站在这具有历史纪念价值的地方,脑海

中所想的绝非只是你们对过去辉煌历史的缅怀。让我们时时记住我们现在面临的问题就是不亚于过去,且更严重。过去的已无法挽回,我们值得为祖国活着吗?是的,我们应该与她生死与共。现在选择和平还是战争,两条路都密切关系着我国人民的生死存亡。

同时,在这场战争中我们必须自强不息。不论本国或外国人士都正在创造比过去更辉煌更伟大的历史。我刚才已谈到处在这个伟大时代须注意的事项,这正是我的职责所在。在我结束这段谈话以前,让我对你们说:

为那些已经投身到这场大战的人,我们不会丝毫懈怠。我们深信我们的理想必将获得成功,必将获得人们的赞扬。我们将为了达到我们盼望的那个伟大的目标,我们必须做到的是坚守岗位,献出自己的每一份力量。

## 〔墨西哥〕 贝尼托·胡亚雷斯

(1806—1872 年)

---

贝尼托·胡亚雷斯(1806—1872 年),墨西哥民族英雄,历史上第一位印第安人总统(执政于 1858—1872 年)。生于印第安农民家庭,毕业于法律学校,做过律师。1847—1852 年任瓦哈卡州长,政绩卓著,声誉鹊起。1854 年参与推翻独裁统治,1858 年接任总统,颁布改革法,没收教会财产,实行政教分离,限制大地主势力,改善人民生活。1861 年再度当选总统,并领导人民抗击法国、英国和西班牙武装干涉,1867 年把侵略者赶出国土。曾兴办印第安人教育,平息退伍军人暴动与叛乱。

本篇为胡亚雷斯的代表性演说之一,演讲于瓦哈卡州政府大厦。全文的感情充沛,简洁明快,一气呵成,是一篇优秀的政治演说。

## 誓死保卫独立

(1847年9月16日)

誓死保卫独立。呵,这是无限幸福的事业!呵,1810年9月16日升起的朝阳!<sup>①</sup>三百年来你使我们在处于可耻的被奴役地位时看到一线光明,今天你使我们恢复了尊严,你灿烂的光辉已经照亮了一个发誓报仇雪耻的共和国战士的心。

同胞们,你们都知道,西班牙奴役墨西哥奉行的是弱肉强食的原则。它的统治是建立在不公正的基础上的,因而也只能靠不公正来维持。为了达到公然攫取他人财产的目的,必须要采用为道义与理性所不容的种种手段。实际上它的所作所为就是这样。它置墨西哥人的教育于不顾,对他们关上科学的大门,以使他们完全忘却自己的权利。它向他们灌输盲从的说教,迫使他们承认被奴役是他们的首要职责。它造成了利益各殊的阶层,并将专横权力的一小部分赐与一些阶层,使他们认为自己比被压迫者优越,同时精心地让他们构成通往其邪恶的宝座的阶梯。它禁止墨西哥人与外国的一切联系,关闭通商口岸,并且助长罪恶的仇外情绪,把外国人当作

---

<sup>①</sup> 1810年9月16日,墨西哥独立战争领袖伊达尔戈在多洛雷斯带领群众高呼“美洲万岁!打倒坏政府!”这成为墨西哥历史上著名的“多洛雷斯呼声”。这里指的就是这个呼声。9月16日现为墨西哥国庆日。